

Medication Adherence Universal Questionnaire (MAUQ-ar-OM)

Validated Oman Arabic version of the Medication Adherence Universal Questionnaire (MAUQ-ar-OM).

Aiming to safeguard the consistency of their psychometric properties, MAUQ® is copyrighted by the original research team. However, these instruments were created with the intention of being freely available to any researcher or practitioner under fair use conditions:

#1. Cross-culturally adapting a new version of the MAUQ®

To create a new version of the MAUQ®, adapted to any language or language variation, a cross-cultural adaptation process should be conducted following ISPOR standards. To ensure consistency with the original version and among all other language versions, the two research teams (i.e., the new language team and the original research team) should be conjointly involved in the new version validation process. The cross-culturally adapted version of the MAUQ must be approved by the original research team and conjointly published. The cross-culturally adapted version of the MAUQ must be free available after publication, without any embargo, following the fair use conditions. A copy of this MAUQ fair use policy must be included in the validation article or appendixes.

MAUQ® versions should be recognized by using a standard coding system based on the combination of ISO 639-1 codes¹ for the language abbreviation, and the ISO 3166 alpha-2 codes² for the country (language variation). For example, Portugal Portuguese version of the MAUQ® is abbreviated as MAUQ-pt-PT, while American English version should be abbreviated as MAUQ-en-US.

#2. Using a validated version of the MAUQ®

MAUQ® was created to be free available to any researcher or practitioner, once a validated and published language version existed. Researchers or practitioners do not have to ask for permission to use for research or practice purposes any published version of the MAUQ®. Validated versions of the MAUR® must be available under the CC BY-ND license. No modifications are allowed to any published version of the MAUQ®. When a study using the MAUQ is published, the original MAUQ® and the corresponding version validation article must be referenced.

#3. Reporting the results of a MAUQ® study

Ensuring replicability is a major concern of the MAUQ research team. Literature demonstrated that poor reporting practices hamper replicability. All the studies reporting MAUQ® results must, at least, provide: a) mean and standard deviation of the MAUQ® overall score, b) means and standard deviations of the scores of the four MAUQ® components (i.e., PAM: positive attitudes towards health care and medication; LD: lack of discipline; ATM: aversion towards medication; ACHP: active coping with health problems); c) a table with the response frequencies of each MAUQ® item (can be in appendix).

¹ https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_ISO_639-1_codes

² https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_ISO_3166_country_codes

MAUQ-ar-OM

الاستبانة العامة للالتزام بالأدوية

العبارة			أعراض بشدة				أوافق بشدة		
			→						
PAM	3	أشعر بتحسن عند تناول الدواء كل يوم	1	2	3	4	5	6	7
PAM	5	إذا تناولت أدويتي كل يوم، فأعتقد أن مرضي تحت السيطرة	1	2	3	4	5	6	7
PAM	7	إيجابيات تناول الدواء تفوق سلبيات	1	2	3	4	5	6	7
ATM	9	أرغب بتناول كمية أقل من الدواء عندما تكون حالتي المرضية تحت السيطرة من خلال فحوصاتي الطبية	7	6	5	4	3	2	1
ATM	13	لا أرغب بتناول الدواء كل يوم	7	6	5	4	3	2	1
ATM	14	أنا أخشى من الآثار الجانبية	7	6	5	4	3	2	1
ATM	16	أعتقد أنه ليس أمرًا صحيًا لجسمك أن تتناول الدواء كل يوم	7	6	5	4	3	2	1
ACPH	20	أحرص بشكل خاص على ممارسة التمارين الرياضية الكافية للعناية بصحتي	1	2	3	4	5	6	7
ACPH	21	أتناول طعاماً صحياً للعناية بصحتي	1	2	3	4	5	6	7
ACPH	22	أتجنب السلوكيات التي من الممكن أن تضر بصحتي (مثال: التبغ والكحول)	1	2	3	4	5	6	7
LD	23	يحدث أنني أكون غير متأكد مما إذا كنت تناولت أدويتي	7	6	5	4	3	2	1
LD	24	أحياناً أنسى تناول أدويتي بسبب أن لدي حياة مليئة بالأشغال	7	6	5	4	3	2	1
LD	26	أنسى أحياناً تناول أدويتي خلال أيام الإجازات أو إجازة نهاية الأسبوع	7	6	5	4	3	2	1
PAM	35	أعتقد أنني أساهم في تحسين حالتي المرضية عندما أقوم بتناول أدويتي كل يوم	1	2	3	4	5	6	7
LD	36	أجد صعوبة في الالتزام بالنظام اليومي لتناول الدواء	7	6	5	4	3	2	1
ACPH	39	أجمع المعلومات حول إمكانيات حل المشكلات الصحية	1	2	3	4	5	6	7

PAM: المواقف الإيجابية تجاه الرعاية الصحية والأدوية; LD: قلة الانضباط; ATM: النفور من الأدوية; ACPH: التأقلم الفعال مع المشكلات الصحية